

Aug-Nov 2014  
Volume 5, Issue 2

# 和 Central Harmony

Tri-Annual Newsletter of Central Japanese-American Community Church of SDA

## *Ketro no hi Luncheon Sep14*



**Address:**  
2113 East Villa Street  
Pasadena, CA 91107

**Phone:**  
(626) 304-7800

**Questions/Comments:**  
[harmony@centraljapanese.org](mailto:harmony@centraljapanese.org)

**PR/Communication Staff:**  
Keiko Takeda  
Mika Aoki  
Miwako Yamamoto

**Contributing Writers:**  
Pastor Yamaji  
Hope Furukawa  
Yukio Hattori  
Dennis Hokama

We're on the Web!  
See us at:

[www.centraljapanese.org](http://www.centraljapanese.org)

## *O'Neill Park Camping Aug15-17*



## 「福音主義でもなく、律法主義でもなく」

私たち人間はみな罪人です。神に背を向けて、神から離れたところで生命を受け、その生命の最後には死が待っています。この事実にはだれひとり例外がありません。しかし、私たち人間を創造し、ひとりひとりに生命を与え、心から愛して下さっている神さまは、私たちがこのまま死の世界に呑み込まれていくことを心から悲しまれました。

そのような悲しい現実を解決するために、神さまは、ひとり子イエス・キリストを人間としてこの世に送って下さいました。人類の罪をすべて背負い、十字架の上で身代わりとなって、罪の刑罰である死を受け取って下さったのです。神さまは、イエス・キリストこそ自分の救い主だと信じる人を、すべて無条件で救って下さる、という信じられないような救いの計画を立てて下さったのです。この神の救いの計画を「福音」と言います。福音は人間に何の行いを求めず、ただ信仰だけを求めます。神の恵みを信じる者は誰でも必ず救われる、これが「福音」です。

しかし、困ったことに、ただ信仰だけで救われる、行いは何も要求されないというこの福音が、時々とてもルーズなクリスチャンを生み出すことがあるのです。「信じるだけで救われるんだったら、何をやってもいいんだよね」というわけです。少し極端な例をあげると「別に教会に行かなくても信じてればいいんでしょう。献金しなくても信じてればいいんでしょう。面倒な奉仕なんか、みんなパス！福音っていいよなあ」ということです。実はこのような考え方を悪い意味での「福音主義」と呼ぶのです。

この考え方の何が問題かという、ここには十字架のキリストが欠落していることです。私たちの救いのためには、神のみ子イエス・キリストが、血を流し、肉を裂き、生命を捨てて下さったという恵みの「犠牲」という偉大な事実、神の「痛み」が忘れられています。また、キリストが身代わりに死んで私たちに与えてくれた救いは、罪の刑罰としての死からの救いだけではなく、私たちが罪を犯すことからの救いでもあるということが忘れられてしまっています。

このような「福音主義」とは反対に、恵みを信じる信仰だけで救われると聖書が繰り返し語っているにもかかわらず、一生懸命律法を守って救われようとするまじめなクリスチャンがいます。「救われるためには、あれをしなければならない、これをしなければならない、あんなことをしてはいけない、こんなことをしてはいけない」という、「いけないクリスチャン」です。

このような考え方の問題は、福音の言葉を信じ切ることができず、何とか救いの確信や保証が欲しい、と律法遵守に精を出して頑張ることです。律法を守ることに問題があるわけではありません。それは正しいことです。問題は恵みの福音を信じ切ることができないこと、そして自分の功績で救いを得ようとするにあるのです。そもそも人が律法を守ることは不可能です。どんなに必死に歯を食いしばって頑張っても、ちょうど新約聖書のパリサイ人のように偽善的になり、頑張らない人を裁き始めてしまいます。また、自分自身もいつまでたっても救いの確信を得ることができず、心に平安がありません。

実は、これもまた十字架のキリストが欠落した信仰なのです。キリストが私たちの身代わりとして十字架で死んで下さったのは、私たちが誰ひとり律法を守ることでできない罪人だったからです。私たちが自分の力で律法が守れるのなら、キリストが身代わりに死ぬ必要などなかったはずですが、無力な私たちを、キリストはまさに命がけで、ありのままに愛し、受け入れ、赦して下さいました。

福音主義にも律法主義にもそれることなく、私たちは本当の「福音信仰」の道をまっすぐに歩みたいものです。神さまのご品性のあらわれである律法を実現する人生を、聖霊さまの力によって、喜びながら進んでゆきたいと思えます。

## In a State of Mind Standing on Neither Evangelicalism nor Legalism

We human beings are all sinners. We turn our back on God and receive life at a distance from God where death is waiting at the end of life. No one has an exception to this truth. However loving God who created us humans and gave each individual life felt deeply sad that we would be swallowed up into the world of death.

In order to solve such a sad reality, God sent Jesus Christ, his only begotten son as a human into the world. He carried the sins of all mankind, became a scapegoat and received the death ---a punishment of sin---on the cross. God formed an incredible salvation plan, which saves all who believe in Jesus Christ as their savior unconditionally. This God's salvation plan is called the evangelicalism or Gospel (Good News). The gospel does not require humans of works but simply faith. Whoever believes in God's grace shall be saved; this is the evangel/gospel.

But the problem is that this gospel, which can be saved by faith alone and doesn't demand any works sometimes produces really slack Christians. Like "If we were saved by just believing, we could do anything we want". For a little bit extreme example, people might say, "Only if we remain believing, we don't have to go to church, right? If we keep believing, we don't have to give offering, right? Then let's not bother doing troublesome services and everything! Yes, how wonderful the gospel is!" In fact, we call this idea "Evangelicalism" in a bad way.

The problem with this idea is that the Christ of the cross is missing. For our salvation, God's son, Jesus Christ shed his blood, his flesh was torn, and he abandoned his life ---such the greatest truth, his graceful "sacrifice", God's "pain" is forgotten. Also what was forgotten is that the salvation which Christ bestowed by dying for us is not only the salvation from a punishment of sin, death but also the salvation for us in keeping us from sinning.

Contrary to such the "evangelicalism", although the Bible says over and over again that we are saved by grace through faith, there are strict Christians who try to be saved by diligently following the law. They say "in order to be saved, you have to do this, do that and you shouldn't do this, you shouldn't do that". They are so called "No, no Christians".

The problem of this idea is that they don't fully believe in the evangelical words and do make every effort to observe the law as they want the assurance or warrant of salvation somehow. Obeying the law isn't the issue. That's the right thing. The problem exists where they don't utterly believe in the Gospel of Grace and try to gain salvation by their achievement. It is impossible for humans to obey the law in the first place. No matter how much they grit their teeth and try their best, they tend to become hypocritical just like Pharisees in the New Testament and judge people who don't work hard. On top of that, they themselves will never have assurance of salvation or peace of mind.

In fact, this is also the faith where the Christ of the Cross is missing. The reason why Christ died for us at the Cross is because we were so sinful that any of us couldn't follow the law. If we had been able to obey the law by our own power, Christ shouldn't have died for us. Christ loved helpless us, accepted and forgave us as we were by literally risking His own life.

Without deviating to evangelicalism or to legalism, we would like to walk straight into the road of real "Evangelical Faith". Likewise we would like to lead a joyful life, putting the law ---an expression of God's character--- into practice with the help of Holy Spirit.

Happy Sabbath, everybody! Today is a really special day for me, because I'm being baptized. But before I get baptized, I want to share a little bit of my journey with Jesus with all of you.

I've been a Christian all my life, but I never really got it in the first stages of my life. I went to church because my mom and dad went. I knew the Bible stories, but I never really registered the full meaning of them. However, as more experiences came into my life, I realized more about God and I realized more about how much He loves me. He carried and helped me through many things.

When I was three years old, my mom got pregnant again. I was supposed to have a brother named Caleb. Around the twenty-seventh week, my mom lost him. I didn't fully grasp the concept at first, but it hit me later. After that, my mom lost 4 other kids. It's hard without them, but one way this helped me on my way to Christ was the fact that He helped me get through the loss, and He stuck with me through it all.

After that, my family moved to Carson City, in Nevada. One snowy, December evening, my mom and I were driving up a mountain road to get my dad's Christmas present. The road was slippery with ice and it was snowing hard enough that we couldn't see, when all of a sudden, we crashed into a pole right next to the edge of the mountain. If we had turned left, we probably would have fallen off. But that wasn't the end of the blessing. It turns out we had crashed right next to a fire station, where two firemen came out and brought us into the station. We stayed there for a while, until we managed to reach a hotel. In the morning, we got our car and my dad picked us up. I believe God saved us from falling off that mountain, and I believe that God sent those two firemen to help us.

My family has been through tough times, and I know that there's going to be more. But I know that if I trust God, He will take care of us, just like He has in the past. He knew I was not going to be perfect, I was going to mess up, I was going to be sinful, but He still chose to create me and be there for me. He still chose to love me. He has loved me, does love me, and will love me with His everlasting love, and I believe that is one of the main reasons why I want to live for Him.



今日は私にとって、バプテスマを受けるとても特別な日です。バプテスマを受ける前に皆さんに、私とイエス様との歩みの一部をお話したいと思います。私は生まれた時からクリスチャンでしたが、余りその意味がよく分かっていませんでした。お父さんとお母さんが教会に通っていたので、私も一緒に通っていました。聖書の話は知っていましたが、そこにある深い教えについてはわかっていませんでした。でも色々な経験を重ねるうちに神様のこと、また神様がどれほど私を愛してくださっているか感じるようになりました。私が3歳だったとき、お母さんに赤ちゃんができました。ケレブという名前の弟が生まれるはずでした。でも、27週位だった時に流産で亡くなってしまいました。その時の私は、まだあまり何が起きたのかわかっていませんでした。私のお母さんはそのあと4回流産で赤ちゃんを亡くしました。悲しい経験でしたが、神様がいつも私と共にいてくださり、乗り越えることができました。そして、この経験が私をキリストへと導いてくれたのです。

その後、私の家族はネバダ州カーソンシティに引っ越ししました。ある12月の雪の降る夜、私とお母さんはお父さんへのクリスマスギフトを買いに車で山道を走っていました。道は凍っていて滑りやすく、また降る雪のため先が見えない中、突然車が崖っぷちにある電柱に衝突したのです。もし左にハンドルを切っていたら、がけから落ちていたでしょう。でもそこで祝福は終わらなかったのです。私たちが衝突した場所は消防署の隣で、2人の消防士が私たちを助けに来てくれました。ホテルに移動するまで消防署で過ごし、朝にはお父さんが私たちを迎えに来てくれ、車をとりにいきました。私は、神様が私たちを崖に落ちるのから救ってくださり、2人の消防士を送ってくださったのだと信じています。

私の家族は、悲しい出来事を乗り越えてきましたが、これからも悲しい思いをすることはあるでしょう。でも、私は、神様を信じる時必ず神様が私たちを守ってくださることを知っています。神様は私が完璧でないことをご存知です。失敗するでしょうし、罪を犯すでしょう。でも神様は、私を創造なさり私と共にいてくださることを選んでくださったのです。私を愛することを選んでくださったのです。神様は過去も、今も、未来も変わらず私を愛してくださいます。神様の永遠の愛、私が神様のために生きたいと思う大きな理由の一つです。



(前号ハーモニー6月号の続きより)

2月13日、手術は香川県高松市にある栗林病院で予定通りに進行、無事終了し、そして胃ガンを取って判ったのは、ステージ2だったことです。一ヶ月前の精密検査での診断より状況はましなのです。ガンの進行が止り逆戻りしたのでしょうか。私のワイフはずっと私と一緒にでした。「入院中の14日間を通し、病床の隣で寝起きをして看護をしたい」と願い出たら、病院がすぐ許可してくれ、しかもシャワートイレつきのとでもきれいな個室をあてがってくれました。お陰でいつも側に居てくれ、不慣れな事は持めるしで、病人として心穏やかで居られたことは、回復に弾みがついたことになったと思います。術後の経過は通常耳にする患者さんの例からは考えられないほど良かったんです。術後7日目には栗林公園に梅の花を見て2時間程散歩に出掛け、10日目には普通食が出され食べられるようになりました。そうなる私の我が儘が出て、翌日に「病院食は不味いから」と主治医から許可を得て、主治医とともに小料理屋へ瀬戸内海の活魚を食べに出掛けたんです。食事の後も体調に変化無く、彼もびっくりしたほどの回復スピードだったようです。実は私も驚いているのです。知人などから聞いてました、合併症、高熱、吐き気や戻し、腹痛そしてダンピング等の心配された術後の障害が一つも起きなかったことも、本当に幸いでした。栗林病院は、床数260という中ぐらいのサイズの病院で、大きい病院と違って、医療検査、入院中の規則、医療費用の支払い、薬支給等の面で、お役所的ではなく大変融通が利き、しかも効率的でした。看護師さん達も本当に優しく親切で技量も高く、日本での医療に慣れてない私やワイフにとって、本当に安心して頼れる病院だったんです。ハレルヤですね。

病院から車で20分程の所にDR. 萩池の実家があることから、“まずは休養が大切”と、手術前2日間、退院後2日間を先生の薦めで、彼の実家に泊めて頂く事になったのでした。先生のお母さんやお兄さん家族は、私達を暖かく迎え入れて下さり、勿論心を込めた讃岐版家庭料理で歓待して下さいました。また「術後に温泉場で湯治するのが良い」と近場の温泉にも連れて行ってもらいました。其の歓待の中に素晴らしい慈しみと温かい人間愛を体験する事になったのです。これからのお互い家族同士の絆が本当に深まったと思えた日々でした。3月24日に帰国したのですが、長旅にもくたばらず、元気は続いております。私達夫婦は再婚です。私の誕生日4月5日には、私サイドの子供たちと其の家族、そしてワイフサイドの子供たちと其の家族が我が家に一堂に集まって、元気で和気藹々と私の“70歳の古稀の祝い”と、“病気快気祝い”と兼ねて祝ってくれました。こうして双方のファミリーが、一堂に集まったのは10年ぶりで、凄く嬉しかったです。今回の場合、病気を介して、家族の絆が深まったのを知られたのです。結びに当たり、皆様のお祈りから「神様は絶対に私を守ってください」という確信と、「自分ではどうにもできないので、神の手に全面的に委ねる」思いで、終始平常心で居られた事。執刀には、名医を授けられ、術後の障害もなく、病気からの信じられないほどの回復が得られ事。此れが神業でなくて何でしょう。そしてまた、神様の計画は多くの人を使って、“神の愛” “親族の愛” “隣人の愛” を“体現化”して、神に従順である事で得られる恵みの素晴らしさを、こうした体験を通して私に教示されたと思えてなりません。

胃ガンという試練を遥かに勝る “何もしないでも神様からの恵みを得られた体験の喜び” が、大きく心に残っています。ハレルヤ 神様は偉大です。

(Continuation from Harmony June Issue)

On February 13, surgery was done at Kuribayashi Hospital in Takamatsu City, Kagawa Prefecture. After cancer was removed, biopsy was performed and they found out that it was stage 2. It was better than the test done a month prior to the surgery. is it possible that cancer's progression not only stopped but was reversed? My wife requested to stay with me in the hospital while I was hospitalized for 14 days. The hospital gave us a private room with shower and bathroom. She was with me all the time and it helped me to stay calm and comfortable as I recover from the surgery. Post surgery recovery was unusually fast. By the 7th day after the surgery, I was taking a 2 hour walk to near by park to see plum blossoms. I was eating regular food by 10th day after the surgery. The following day, the doctor and I went out to eat fresh seafood at restaurant. I didn't particularly experience any problem even after that. The doctor was so surprised by the speed of recovery. I was also surprised by it as well. I heard from friends about potential post surgery complications and discomfort including fever, nausea, vomiting, and abdominal pain but I didn't experience any of them. Kuribayashi hospital is mid-size facility with 260 beds. Unlike big hospitals in Japan, it was very efficient and flexible in dealing with tests, payment, prescription and other things. Nurses were also very nice, kind and skilled. The hospital was quite reliable and turned out to be a source of great comfort for me and my wife who are not familiar with health care system in Japan. Hallelujah!

Dr. Hagiike's house was 20 minutes drive from the hospital and I stayed at his house 2 days prior and 2 days after hospitalization. Dr. Hagiike's mother and his brother's family all welcomed us with wonderful home cooking. After surgery, they took us to near by hot spring so I can rest and heal better. I experienced so much kindness and love through the time we spent together. I truly felt that our friendship got deepened.

We came back to US on March 24. it was a long trip but I'm still doing well. This is a second marriage for me and my wife. On April 5, my children from my previous marriage and my wife's children from her previous marriage and their family all got together at our house and celebrated successful surgery/recovery and my 70th (Koki) birthday. We haven't gotten together like this for 10 years or so and it made me really happy.

I think our family's tie got stronger through my cancer.

I'd summarize God's divine intervention in the following experiences.

I had this confidence and faith that God would protect me and that confidence came from all of your prayers.

I was able to be at peace with a thought that there is nothing I can do and I have to leave everything to God's hand.

I was able to find an excellent surgeon and I had no post surgery complications and my recovery was unbelievably fast.

I think God has shown me God's love, family's love and neighbor's love through many people that I came across in this journey. It made me also realize wonderful blessings that we can receive by being obedient to God.

What I feel today is joy of experiencing God's grace and blessing without me doing anything. The joy outweigh trial of going through the cancer diagnosis and treatment.

Hallelujah. God is great.

### A Baptism of Fire

The background story to the ouster of Elder Miyake is one of the most heart wrenching incidents of WWII, harkening back to the Civil War. Elder Miyake's son-in-law, Paul Tatsuguchi, MD, and a graduate of PUC and Loma Linda Medical School, class of '38, had returned to Japan in 1939 to work at the (Adventist) Tokyo Sanitarium, only to be conscripted into the Japanese Imperial army in 1941. He was then eventually sent to join an Imperial army unit that was then occupying Attu Island, at the Western most end of the Aleutian Islands, which became U.S. territory with the purchase of Alaska from Russia in 1867.

At the end of one of the bloodiest battles of WWII, and the only one fought on U.S. soil, Paul was killed, along with almost all of his remaining 1,000 or so comrades, in a hopeless and desperate kamikaze-like attack.<sup>8</sup> Ironically, on that same battlefield were two of Paul's LLU medical school classmates serving as doctors for the American army.<sup>9</sup> But what made even more sensational headlines around the world, and focused the world's spotlight on Elder Miyake and the beleaguered Japanese SDA church, was the translation and publication of Paul's poignant diary of the last 18 days of his life. While the original autograph has been lost, and there are at least 10 known versions of the translation, the following words in his last entry on May 28 (by American reckoning), were sensational:

Today at 2000 we assembled at Headquarters. The field hospital took part too. The last assault is to be carried out. All patients in the hospital were made to commit suicide... Only 33 years of living and I am to die: I have no regrets. Banzai to the Emperor. I am grateful that I have kept the peace in my soul, which Edict<sup>10</sup> bestowed upon me. At 1800 took care of all the patients with grenades.<sup>11</sup> Goodbye Toeke<sup>12</sup> my beloved wife, who loved me till the last . . . Until we meet again, grant you God speed...<sup>13</sup>

The national media interpreted Tatsuguchi's diary as proof that Paul had totally abandoned his ethics as a doctor and a Christian in favor of fanatical Japanese nationalism. When the story came out in the national newspapers, George E. Taylor, the Hawaiian Mission President in 1943,<sup>14</sup> and a former marine, was outraged. He made a visit to Elder Miyake's house to tell him in no uncertain terms that his son-in-law Paul was a traitor to the church and a disgrace to Christianity. Taylor then began to take measures to force Elder Miyake out of the ministry.

Although there other complications that made this transition difficult, the over-arching lesson the Oshitas and most WWII era Nisei Hawaiian SDAs seemed to take away from this baptism of fire was to make sure that they never gave occasion for the George Taylor's of the world to ever accuse them of being disloyal Americans by acting any more Japanese than they had to in order to convert them. This persistent ambivalent attitude toward ethnicity would eventually cause tensions between them and the issei (first generation) Japanese immigrants and the California born nisei and sansei (third generation) Japanese SDAs who came to take pride in and even enjoyed their ethnic heritage.

This transformation in attitude toward ethnicity (from shame to pride) began building in the late 1960s with the Civil Rights movement, and culminated in 1977 when the TV miniseries "Roots" was shown.<sup>18</sup>

### San Gabriel Academy

In 1964<sup>19</sup>, a ministerial call came from Los Angeles, where Hideo was needed to pastor the L.A. Central Japanese Church, and Winifred was needed to teach at San Gabriel Academy Elementary. This resulted in a family relocation to Monterey Park, California, and in 1965, Winifred, by then affectionately known as "Mrs. O" began teaching the fifth grade (the 65-66 school year<sup>20</sup>).

After two years as a 5th grade teacher, she became the elementary school principal; a post which she held for 13<sup>23</sup> years. During this period she built the first kindergarten and implemented a new building design embodying the "open classroom concept."

Mrs. O's hyper-kinetic pace did not slow down on the Sabbath, nor after retirement. She taught a Junior Division Sabbath school class for 22 years, then a Primary division class for 4 years, an adult class 1 year, and a baptismal class for juniors.<sup>25</sup> She was also instrumental in starting junior choir (which practiced during the sermon hour to free parents) and the Pathfinders Club.

In her later years, Mrs. O was afflicted with severe rheumatoid arthritis which eventually necessitated the total replacement of both knees and both hips. Severe fluctuations in her heart rate also resulted in two cardiac pacer implantations. In her advanced years, says her son Roy, her primary care taker, she was always thankful for any assistance, always encouraging others, and always praising others.

It is always much easier to be loving, kind and generous to those with whom we are in philosophical agreement. It is saintly to be just as loving, generous, and pleasant to those with whom we disagree. Probably more than anyone else who was in frequent contact and association with her, I put her reputation to the acid test. And she always passed with flying colors!

## 初めての試練

第二次世界大戦における三宅牧師の境遇は、第二次世界大戦中における、最大の不幸の一つでした。義理の息子ポール・タツグチ医師 (PUC 大学、ロマリンダ医学部 1938 年卒業) は、1939 年東京衛生病院にて働くため日本へ戻りましたが、1941 年には日本軍に徴兵されてしまいました。ポールは、1867 年ロシアからアラスカと共にアメリカの領土となったアッツ島に (アリューシャン列島最西端) 帝国日本陸軍の一員として送られました。第二次大戦後半の悲惨な戦場の一つであり、唯一の米国地での戦場であったそのアッツ島にてポールは、残りの千人あまりの戦友とともに日本軍の神風のような激しい戦いにより、戦死しました。皮肉にも、その同じ戦場にてポールのロマリンダ大医学部の同級生達は、アメリカ側の医師として従軍していたのでした。しかし三宅牧師と日系 SDA 教会を取り巻く状況にとってそれ以上に世間を驚かせたのは、ポールの人生最期の 18 日間を綴った強烈な内容の日記が翻訳され出版された事でした。原文が紛失された中、判明しているだけでも 10 種類の翻訳されたバージョンがあり、そのうち 5 月 28 日のポール最期の記録はセンセーショナルでした：

「本日 20 時、私達は、本部へ集められた。野戦病院も同じであった。最期の命令が実行されたのだ。病院の全ての患者は自決を命じられた。私は自分のたった 33 年の人生を終わらせなければならない。決して後悔はしていない。天皇陛下万歳。私は私に与えられた命令にそって自分の魂を平安に保つ事ができて幸せだ。18 時、すでに全ての患者は手榴弾によって任務を遂行された。さようなら、たえこ、私の愛する妻よ。私を最期まで愛してくれた妻…神様の栄光で再び会える日まで…」

アメリカ内のメディアはタツグチ医師の日記を翻訳し、ポールが日本のナショナリズムを指示または狂信し、完全に医師としての、またクリスチャンとしての倫理を捨て去ったと書き立てました。この記事がアメリカの新聞に載ると、海兵隊員でもあったジョージ・E・タイラー (1943 年のハワイ州伝道区長) は激怒しました。タイラー氏は、三宅牧師の家を訪ね、義理の息子ポールは教会とキリスト教に対する反逆者以外の何者でもないと言いました。そしてタイラー氏は三宅牧師を教区から閉め出す手段にかかり始めました。

その他の厄介な問題もあり、この戦時下での過渡期は大下夫妻や他の日系ハワイアン系の SDA 達にとって難しいものでしたが、タイラー氏によってもたらされた試練から再び世間的な大問題になるような事件を引き起こさないよう、第二次世界大戦中の日系人達は、日本人として生きるよりアメリカ人として忠義を尽くす事を心がけたのでした。こういった相反する 2 つの感情はそののち、日本からの移民である日系一世とカルフォルニア生まれであり、日本人である事に誇りを持つ SDA 日系 2 世や 3 世との間に大きな隔たりを生む事になりました。

この民族意識に対する変化 (恥から誇りへの変化) は、1960 年代後半に起こる公民権運動によって起こり、1977 年のテレビ番組「ルーツ」の放映によって最高潮になりました。

## サン・ガブリエル・アカデミー

1964 年ロサンゼルスから電話が入り、ビデオにセントラル・ロサンゼルス教会での牧師、ウィニフレッドにはサン・ガブリエル・アカデミー小学校での教師の仕事が打診されました。これが 1965 年大下家がカリフォルニア州モンレーパーク市に引っ越すきっかけとなり、ウィニフレッドが親しみを込めて「ミセス・オー」として小学 5 年生を教えるきっかけになったのでした。ミセス・オーは 2 年間の 5 年生の担任の後、小学校の校長として 13 年間勤めました。その間キンダーガーテンを設立し、「オープンクラスコンセプト」の新校舎建設に着手しました。

ミセス・オーのエネルギッシュな活動は、安息日や教師引退後もペースが落ちる事はありませんでした。彼女は、安息日学校のジュニア部を 22 年間、初等部を 2 年間、大人部を 1 年、ジュニアの為の洗礼クラスを指導しました。また、ジュニアのコーラスグループと (親が集中できるよう、練習は説教時間に行われた) パスファインダー部を立ち上げました。

晩年、ミセス・オーは膝と腰の交換が必要な程重傷の関節リウマチに苦しめられました。またひどい心臓変動の結果、2 度の心臓ペースメーカー手術も行いました。主に介護をしていた息子ロイによると最期の数年は、ミセス・オーは介護を受ける度に感謝を表し、常に他の人々の為に祈り、励ましていたという事です。

あなたの意見に同意をする他者に、愛情を表したり親切な思いやりを示すことはずっと簡単なことですが、意見に合わない人に対しても同じように愛情を示し、親切に愛想を良く接するのは聖人のような人です。おそらく私は、誰よりもミセス・オーと頻りにふれあい、交際し、彼女の評判を吟味してきました。ミセス・オーは、常に素晴らしい成功を表してきたのです！

## ANNOUNCEMENTS

---

### **Family Fun Night for Pumpkin Curving**

Saturday, October 18 at 5pm

Dinner and pumpkins are provided. Which team will win the Pumpkin Curving Contest this year? Please enjoy delicious desert after contest.

### **Big Bear Retreat**

Friday, October 31 – Sunday, November 2

Adult \$50 Child \$30

For more information, please contact with Melissa.

### **Nicole and Erik Pong's Baby Shower**

Saturday, November 15 at 6:00pm

It's a Girl! All are welcome to attend, including men and children. Please bring a finger-food potluck dish. The couple is registered at [buybuybaby.com](http://buybuybaby.com).

### **Stewart Wedding Celebration + Family Fun Night (FFN)**

Saturday, November 29 at 6:00pm

San Gabriel Academy, 8827 E Broadway, San Gabriel 91776

Please join us as we celebrate Irene + Jason's nuptials with dinner and kickball at SGA.

### **Christmas Social**

Saturday, December 13 at 6:00pm

Please bring one wrapped gift per participant (\$10 value; new/gently used) for our White Elephant Gift Exchange. Please label the gift accordingly (Adult/Child & Gender)

### **Christmas Program**

Saturday, December 20 at 10:00am

There will be no Sabbath School. If you would like to participate, please contact Brent Kusuhara at [brentkus@mac.com](mailto:brentkus@mac.com).

### **Mochitsuki Taikai / Mochi Pounding Festival**

Sunday, January 18 at 10:00am

インターネットで献金ができます! ONLINE GIVING IS AVAILABLE!

Tithe and donate to your ministry of choice by using your Visa, Mastercard, Discover, or Debit Card.

Please visit our website at [www.centraljapanese.org](http://www.centraljapanese.org) and click the "TITHE AND DONATE ONLINE" tab.

#### **Weekly/Monthly/Quarterly Events**

- |  |                |
|--|----------------|
| * Japanese Language Ukulele Group        | Tues 10am-11am |
| * Japanese Language Bible Studies        | Tues 11am-12pm |
| * Japanese Language Prayer Meeting       | Wed 10am       |
| * Total Life Seminar (Japanese Language) | Tues 10am-2pm  |
| * Family Fun Night                       | Monthly        |
| * Women's Ministry                       | Quarterly      |

If you would like to be added to our email list for announcements and updates, please contact Melissa at [news@centraljapanese.org](mailto:news@centraljapanese.org).

この教会のイベント情報などを e-メールでお送りしています。ご希望の方は以下のアドレスからメリッサ外間まで [news@centraljapanese.org](mailto:news@centraljapanese.org).

Central Japanese-American Community Church of SDA  
2113 East Villa Street  
Pasadena, CA 91107

日本人コミュニティー中央教会

visit us at our website:

[www.centraljapanese.org](http://www.centraljapanese.org)